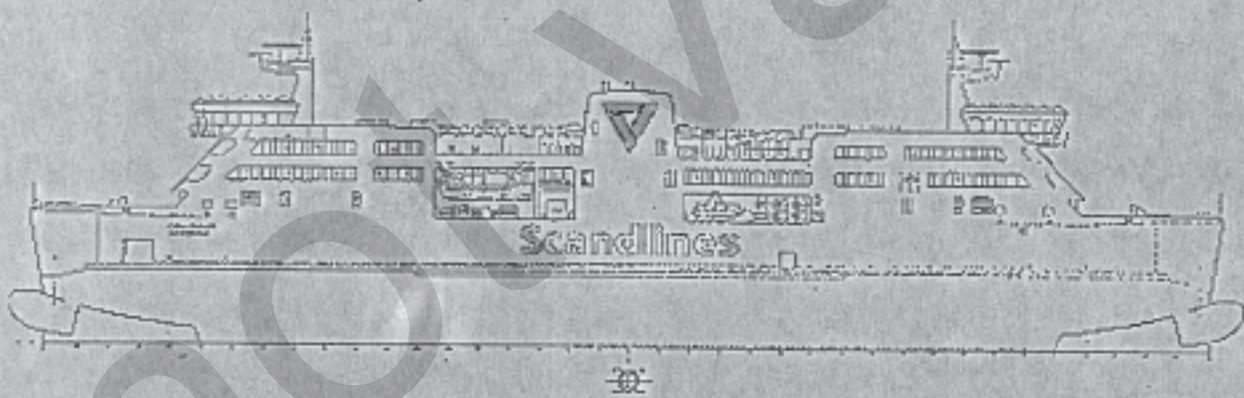




S HIPBOARD O IL P OLLUTION E MERGENCY P LAN



M/F PRINS RICHARD

4/6-97



Niels Bruun
Niels Bruun
Ship Surveyor
Danish Maritime Authority

INDGÅET til Søfartestyr.

20 MAJ 1997

J.nr: A474
Blag:

1 Indledning

Planen er udarbejdet efter retningslinierne beskrevet i regel 26 i annex I af Den Internationale Konvention for Forebyggelse af Forurening fra Skibe, 1973, som modificeret i 1978.

Formålet med planen er at give skibsføreren og andre officerer om bord vejledning i de forholdsregler, der skal tages, når en forureningsulykke er opstået eller synes at opstå.

Planen indeholder alle informationer og operationelle instruktioner som er krævet i "Guidelines for the development of shipboard oil pollution emergency plans". Bilagene indeholder såvel navne, telefonnumre, telefaxnumre o.s.v. på alle de instanser, der er nævnt i denne plan, som andet relevant materiale.

Planen er godkendt af Søfartsstyrelsen og der må ikke laves rettelser eller ændringer i nogle dele af den, udover som beskrevet nedenfor, uden forhåndsgodkendelse fra Søfartsstyrelsen.

Ændringerne i bilagene kræver ikke forhåndsgodkendelse hos Søfartsstyrelsen, og bør løbende rettes op, når dette er nødvendigt.

Planen er ligeledes færgens supplement til rederiets krav, som er beskrevet i rederiets "Sikkerhedsmanual" 08.13 og 08.13.01.

For at fremskynde foranstaltningerne og minimere skaden fra en forureningsulykke, er det af største vigtighed at de rette myndigheder underrettes omgående.

Hvem der skal kontaktes i tilfælde af en hændelse vil fremgå af afsnit 2.3, hvor de instanser, som skal underrettes er nævnt.

Desuden findes der i rederiets "Sikkerhedsmanual" oplysninger om:

- alarmering
- rapportering og indberetning.

Efter at rederens repræsentanter er underrettet, forestår denne den videre rapportering m.h.t. Forsikringsselskab, P & I Klub, Klassifikationsselskab, etc. således skibets fører kan rette hele sin opmærksomhed mod ulykken.

2. RAPPORTERING

2.1 Hvornår skal der rapporteres

Faktisk udslip

Der kræves rapport, når der er:

- 1 et olieudslip som skyldes beskadigelse af skibet eller dets udstyr
- 2 et tilsigtet udslip for at sikre skibets sikkerhed eller redde liv til søs
- 3 et udslip af olie i forbindelse med skibets drift ud over den mængde, der er tilladt i henhold til relevante havforureningsbestemmelser.

Sandsynligt udslip

Selv om et faktisk udslip ikke har fundet sted, kræves en rapport, hvis et udslip er sandsynligt.

I bedømmelsen af, hvorvidt en sådan sandsynlighed eksisterer, og dermed om en rapport er krævet, skal følgende faktorer tages i betragtning:

- hvilken type skade skibet har lidt.
- svigt eller sammenbrud af maskineri eller materiel som kan indvirke negativt på skibets evne til at manøvrere, betjene pumper, o.s.v.
- skibets position og dets afstand til land eller andre farer for sejladsen.
- vejr, tidevand, strøm og havets tilstand på det pågældende tidspunkt.
- trafiktæthed.

Som generel vejledning bør skibsføreren indgive rapport i tilfælde af:

- beskadigelse, svigt eller sammenbrud, som har indflydelse på skibets sikkerhed eller andre skibes sikkerhed; f.eks. sammenstød, grundstødning, ildebrand, eksplosion, konstruktionssvigt, oversvømmelser, forskydning af last samt
- svigt eller sammenbrud af maskineri eller udstyr som resulterer i forringelse af navigationssikkerhed; f.eks. sammenbrud af fremdrivnings- og styremaskineri, elektrisk udstyr og navigationsudstyr.

Opfølgning

Der skal regelmæssigt afgives yderligere rapporter indeholdende oplysninger om væsentlige ændringer i alle forhold, der vedrører udslippet eller det sandsynlige udslip.

2.2 Rapporteringsskema, til brug for skibsføreren, ved olieudslip

AA	Skibets navn M/F Prins Richard	Kaldesignal OZLB	Flag Denmark
BB	Dato og klokkeslet for udslippet. (UTC)		
	<div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> D T M </div>		
CC	Position	eller DD Position i pejling og afstand	
	Bredde	Pejling _____°	
	<div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> gr m </div>	Afstand _____sm	
	Længde	Objekt _____	
	<div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> gr m </div>		
EE	Skibets kurs _____°	FF	Skibets fart _____ knob
			angiv i 1/10
LL	Sejlrute.		
MM	Kyst radiostation Lyngby (DSC 002191000)		
NN	Data og tid for næste rapport. (UTC)		
	<div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> D T M </div>		
PP	Type og mængde af bunkers.		
QQ	Kort beskrivelse af uheldet.		
RR	Kort beskrivelse af forurening, mængde og tab.		
SS	Kort beskrivelse af vind og sø i området.		
	Vind	Sø	
	<div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> Retning _____° </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> Hastighed _____ </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> Retning _____° </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> Bølgehøjde _____ </div>	
	meter		
	(Beaufort)		

TT Underretning af reder.
UU Skibets mål og type Længde : 142,0 meter Bredde : 24,80 meter Dybgang : _____ meter. Færge.
XX Øvrige oplysninger. Kort beskrivelse af episoden. Ønsker om hjælp udefra. Hvad man foretager sig. Antal besætningsmedlemmer. Antal passagerer. Evt. tilskadekomne. Andet.
Hvis udefrakommende assistance ikke er påkrævet, skal dette oplyses klart
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Skibsførerens fulde navn: _____</div> <div>_____</div> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;"> Skibsførerens underskrift </div>

2.3 Rapportering

Myndighed eller navn på personer, der skal underrettes.

Til søs

Miljøstyrelsen - direkte

Miljøstyrelsen - via SOK

I havn i Rødby Færgenhavn

Rødby Havn -
Havnekontoret

Havnefoged -

F.C. Rødby
Færge

Overfartschefen

I havn i Puttgarden

Betriebsüberwachung (Bü) Puttgarden

F.C. Rødby Færge

Overfartschefen

Hvordan alarmeres rederiet centralt

Rederiet centralt alarmeres af overfartsområdet, straks efter at en havarimelding er modtaget.

Telefonnumrene og alarmeringsmetode fremgår af bilag 2 til denne plan.

3 Modforanstaltninger til at begrænse/kontrollere udledning af forurenende stoffer

Når et olieudslip sker, påhviler det den person, som opdager udslippet, straks at alarmere færgens fører eller en af de øvrige officerer, således at denne kan alarmere færgens personale, som skal indsættes til bekæmpelse.

Vær opmærksom på at et olieudslip kan betyde øget fare for brand/eksplosion, hvorfor skærpede sikkerhedsforanstaltninger kan være nødvendige.

Forureningsulykker/olieudslip kan opdeles i to kategorier:

3.1 Under daglige arbejder/rutiner.

Disse kan opdeles således:

- Brud på rør, herunder bunkerslanger.
- Overløb fra olietanke.
- Skader på skroget.

Brud på rør, herunder bunkerslanger.

Øjeblikkelige modforanstaltninger.

- Stop bunkeroperationer og luk manifoldventiler.
- Alarmer og iværksæt nødprocedurene.

Yderligere modforanstaltninger.

- Vurder om luft til klimaanlæg og maskinrum kan forurennes.
- Fastslå kilden til forureningen og begynd inddæmning og opsamling af olien.
- Luk alle spygater.
- Tøm rør eller slangen over i brugbar tank/tønder.
- Ved store udslip; vurder om olien med held kan pumpes over i andre tank/tønder.
- Sørg for at olieholdig klude, kattegrus, etc. opbevares sikkert indtil det kan sendes til destruktion.

Overløb fra olietanke.

Øjeblikkelige modforanstaltninger.

- Stop bunkeroperationer og luk manifoldventiler.
- Alarmer og iværksæt nødprocedurene.

Yderligere modforanstaltninger.

- Vurder om luft til klimaanlæg og maskinrum kan forurennes.
- Reducer tankens niveau.
- Begynd inddæmning og opsamling af olien.
- Luk alle spygat.
- Ved store udslip; vurder om olien med held kan pumpes over i andre tanke/tønder.
- Sørg for at olieholdig klude, kattegrus, etc. opbevares sikkert indtil det kan sendes til destruktion.

Skader på skroget.

Hvis olie observeres på vandet omkring færgen og kilden til denne ikke kan fastslås til at stamme fra noget andet, må muligheden for skade på skroget tages i betragtning. Yderligere må muligheder for en hydraulikolie-lækage undersøges.

Øjeblikkelige modforanstaltninger.

- Hvis der bunkers olie, stop denne operation.
- Alarmer færgens besætning som skal indsættes (Forureningsindsatshold).

Yderligere modforanstaltninger.

- Brug forureningsindsatsholdet i et forsøg på at fastslå kilden.
- Check rør- og slangesystemer på alle hydraulikbetjente porte.
- Vurder om luften til klimaanlæg og maskinrum kan forurennes.

Hvis kilden opdages.

- Stop alle hydraulikpumper for at begrænse udledningen.
- Reducer niveauet i berørte tanke, ved at flytte olien over i en anden tank/tønder.
- Hvis skaden ligger under vandlinien, tilkald dykkere for yderligere undersøgelser.

Hvis kilden ikke kan fastslås præcist.

- Tilkald dykkerassistance for yderligere undersøgelse.
- Reducer niveauet i tanke i umiddelbar nærhed af det område hvorfra udslippet formodes at stamme.

not valid

3.2 Udslip i forbindelse med ulykkestilfælde.

Disse kan opdeles i følgende:

- Grundstødning.
- Brand / eksplosion.
- Kollision.
- Skrogskader.
- Pludselig / uventet krængning.

Vigtigt

I tilfælde af et ulykkestilfælde af ovennævnte karakter er det skibsførerens første pligt at sikre skibets og de ombordværendes sikkerhed, og iværksætte sådanne modforanstaltninger, at ulykken ikke forværres.

Hvis ulykken involverer grundstødning, brud på det yderste skrog eller anden strukturelle skader på skibet, som kræver nye beregninger af stabilitet og langskibs styrke, som ikke med sikkerhed kan udføres ombord, bør assistance fra land udbedes.

Det kan blive nødvendigt at lægtrø ombordværende olie til et andet skib. ICS/OCIMF har udgivet en skrivelse "Ship to ship transfer guide (petroleum)", som beskriver hvorledes dette foretages.

Om bord findes en kopi, til brug hvis tilfældet skulle opstå. Færgens fører og officerer bør orientere sig om indholdet.

Hvis behovet for at overføre olie opstår, bør proceduren aftales med det fartøj, hvortil olie flyttes.

I det følgende vil de 5 situationer blive gennemgået:

Grundstødning.

Hvis skibet løber på grund.

- Slå alarm og iværksæt relevante nødprocedurer.
- Udfør en visuel inspektion af hele skibet for at fastslå situationens alvor.
- Lod vanddybden med små intervaller omkring hele skibet, for at få et præcist billede af bundforholdene.
- Pejl alle lastrum og tanke og check alle rum, der ligger op til skroget.
- Sammenlign nuværende dybgang med afgangsdrybgang.
- Fastslå strøm og tidevandsforhold på stedet.

- Vurder risikoen for olieudslip.

Se endvidere SMS 08.01.01 "Besætningens opgaver ved bundberøring/grundstødning, M/F Prins Richard

Efter at have vurderet skaderne på færgen, også m.h.t. stabilitet og belastninger på skroget, bør skibsføreren fastslå, hvorvidt der er fare for olieforurening, og hvilke modforanstaltninger, der kan iværksættes, f.eks.

- Flyt olie mellem tankene. Hvis skaden er begrænset til en eller to tanke, overvej at flytte olien til en intakt tank.
- Vurder om olien kan/skal overflyttes til et andet fartøj, og bed om assistance hvis nødvendigt.
- Trim eller let færgen for at undgå yderligere skade på skroget og dermed øget fare for olieforurening.

Advarsel.

Inden skibsføreren forsøger at bringe færgen flot ved egen hjælp, bør han vurdere hvorvidt om risikoen for yderligere skader på skrog/færge, er større end hvis færgen forbliver på grund, indtil assistance er nået frem. Dersom dette er tilfældet bør skibsføreren forsøge at sikre færgen i den nuværende position ved hjælp af:

- Brug af ankerne.
- Fylde yderligere ballast.
- Reducere langskibs påvirkninger, ved at flytte ballast/bunkers. Vær opmærksom på informationsmateriale om belastninger på skroget og læk stabilitet.
- Rekvirer assistance fra land hvis nødvendigt.

Brand / eksplosion.

Hvis brand eller eksplosion opstår om bord.

- Slå alarm, mønstre skibets besætning i henhold til brandrullen.
- Fastslå skadens omfang og beslut hvilke tiltag der skal til, for at bringe situationen under kontrol.
- Fastslå om der er tilskadekommene.
- Anmod om assistance, hvis nødvendigt.
- Vurdér muligheden for olieforurening.
- Hvis der opstår udslip af olieforurenende stoffer i forbindelse med ulykken, rapporter dette, jvf. alarmeringsplan, og indsæt færgens olieforureningsindsatshold som led i bekæmpelsen/begrænsningen af udslippet.

Se endvidere SMS 08.02.01

Kollision.

Hvis kollision sker:

- Slå alarm og iværksæt nødforanstaltninger.
- Fastslå om der er tilskadekomne.

Skibsføreren bør vurdere situationen med henblik på mulig olieforurening, og iværksætte passende modforanstaltninger.

- Fastslå om adskillelse af de implicerede fartøjer kan skabe eller forøge muligheden for et olieudslip.
- Hvis olietanke er beskadiget, minimer da muligheden for yderligere udslip, ved at overfør olie til andre tanke.
- Hvis der har været udslip som følge af ulykken rapporter da jvf. alarmeringsplan.

Se endvidere SMS 08.03.01

Skrogskader.

Hvis færgen får åbning til søen, udover de normale:

- Slå alarm og mønstre besætningen.
- Reducer farten eller stop færgen, for at begrænse påvirkningerne på skroget.
- Fastslå om der er mulighed for kæntring eller forlis.
- Iværksæt modforanstaltninger for at bringe situationen under kontrol.

Skibsføreren bør vurdere situationen med henblik på mulig olieforurening og iværksætte passende modforanstaltninger.

- Hvis der er olieudslip, rapporter da jvf. alarmeringsplan.
- Hvis det ikke er muligt at fastslå de stabilitetsmæssige og påvirkningsmæssige konsekvenser for færgen, anmod om assistance fra land.
- (Søens påvirkning, forskydningskræfter p.g.a. manglende opdrift, etc.)
- Vurder vejret og søens udvikling (vejrudsigt fra Karup) for at fastslå om situationen kan forværre sig.

Pludselig / uventet krængning.

Hvis færgen pludselig og uventet krænger over, kan det skyldes.

- Skader på skrog (åbning mod søen).

- Skader pga. kollision eller grundstødning.
- Krængningspumper er aktiveret eller ventil står åben.
- Frie væskeoverflader i tanke eller laster.

Øjeblikkelige modforanstaltninger.

- Stop bunkering.
- Slå alarm og mønstre besætningen.
- Hvis under sejlads, reducer farten eller stop færgen.
- Fastslå grunden til krængningen.

Yderligere modforanstaltninger.

- Pejl alle tanke og lastrum, samlign med tallene fra pejleskemaet.
- Hvis der er olieudslip, rapporter da jvf. alarmeringsplan.

Det vil være umuligt, at beskrive samtlige hændelsesforløb og den indsats, disse måtte kræve. Det er derfor op til skibsføreren og færgens "forurenings-indsatshold", at uddeligerer de krævende opgaver i den enkelte situation.

Foranstående sider giver et detaljeret billede af den indsats, der skal til for at yde en hurtig og effektiv indsats.

For at kunne yde den rigtige indsats på en hurtig, effektiv og velovervejet måde, er det af største vigtighed, at færgens officerer sætter sig ind i denne plans indhold, og med jævne mellemrum afholder øvelser, herunder:

- Alarmeringsmetoder.
- Effektiv uddeligering af opgaver.
- Kommunikation.
- Evaluering.

4. Færgens indsatshold ved olieudslip:

Person	Mødested	1. Opgave	2. Opgave
Skibsfører	Aktive bro, overtager vagten.	Fastslå situationens alvor	Uddeligere opgaver. Rapporter jvf. alarmeringsplan.
Overstyrmand	Aktive bro	Indsatsleder på dæk.	Afhængig af situationens alvor.
1. Styrmand	Aktive bro	Kommunikation. Sikring af data fra Black-Box	Disponibel for skibsfører.
2. styrmand	Aktive bro	Fremskaffer relevant materiale, d.v.s. rørtegninger, generelarrangement, stabilitetsbøger, m.v.	Disponibel for skibsfører.
Maskinchef	Kontrolrum, overtager vagten.	Mønstre folk og meddeler broen herom. Fastslå situationens alvor.	Uddeligere opgaver.
1. Mester	Kontrolrum.	Indsatsleder i maskinen.	Afhængig af situationen.
2. Mester	Kontrolrum	Betjener pumper, lænsesystemer m.v. Afventer ordre herom ellers disponibel for maskinchefen.	Disponibel for maskinchefen.
1. Drift	Broen.	Disponibel for skibsfører.	Disponibel for skibsfører.
2. Drift 3. Drift 4. Drift	Brandstation i nødgeneratorrum for udlevering af farligt gods udstyr	Disponibel for indsatsleder. (<i>Overstyrmand eller 1. mester</i>)	Disponibel for indsatsleder. (<i>Overstyrmand eller 1. mester</i>)
5. Drift 6. Drift	Broen	Disponibel for skibsfører/indsatsleder.	Disponibel for skibsfører/indsatsleder.

Alle medbringer Walkie Talkie - Kanal 1.

Ovenstående plan benyttes såfremt almindelig fornuft ikke beretiger andet. Eks. hvis olieudslip opdages af overstyrmanden, kan vedkommende blive på stedet.

Hurtig og effektiv indsats kan begrænse skaderne meget.

BILAG 1 TIL SOPEP

Forureningstype	1. Reaktion	2. Reaktion
Grundstødning Efter 1. - og 2. reaktion er udført, se da rederiets SMS 08.01.01	Luk vandtætte døre. Slå alarm og mønstre driftbesætningen. Bemand nødlænscentral. Maskinen gør klar til lænsning.	Overstyrmand udfører inspektion af hele færgen for at fastslå eventuelle skaders omfang. Pejle alle lastrum og tanke. Lod med 20 meters interval rundt om færgen for at fastslå vanddybden (evt. ved hjælp af MOB) Sammenhold pejlinger fra tanke og lastrum med pejlinger i pejlebogen.
Brand / eksplosion	Slå alarm i henhold til BRANDRULLEN	Fastslå så hurtig som muligt, hvor alvorlig situationen er, og bestem hvilke tiltag der skal gøres for at begrænse skadernes omfang. Fastslå om der er tilskadekomne eller der savnes besætningsmedlemmer eller passagerer. Tilkald assistance ved hjælp af VHF kanal 16, mobiltelefon, selektor telefon etc.
Kollision Efter 1. - og 2. reaktion er udført, se da SMS 08.03.01	Luk så tidligt som muligt de vandtætte døre. Slå alarm. Advisér om muligt passagerne før sammenstødet.	Overstyrmand udfører inspektion af hele færgen, for at fastslå skadernes omfang. Fastslår i samråd med skibsføreren på modparten om separation af de to fartøjer vil forværre situationen. Pejle alle lastrum og tanke og sammenhold pejlingerne med pejlebogen. Hvis tanke med olieprodukter er beskadiget, formindsk mængden af olie enten ved separation af tankene eller ved at pumpe olien over i andre tanke.

Forureningstype	1. Reaktion	2. Reaktion
Skrog skade / slagside (stor og pludselig)	Slå alarm og mønstre driftbesætningen. Luk vandtætte døre. Bemand nødlænscentral. Maskinen gør klar til lænsning.	Hvis olieudslip tyder på skrog skade, stop øjeblikkelig færgen for at minimere belastningen og muligheden for at tankindholdet suges ud. (ejektorvirkning) Isoler tanken eller pump indholdet over i en anden tank for at minimere udslippet. Fastslå om der er umiddelbar fare for kæntring / forlis. Hvis under land, stop øjeblikkelig bunkering af olie. Pejl alle lastrum og tanke, sammenhold med pejlingerne i pejlebogen.

Bilag 2

Myndighed eller navn på personer, der skal underrettes	Kontakt måde VHF/TLF etc.	Bemærkninger
Til søs		
Miljøstyrelsen - direkte	Tlf. 32 66 01 00	Kun indenfor normal kontortid
Miljøstyrelsen - via SOK	Tlf. 89 43 30 99	
	VHF Kanal 16	Via Lyngby Radio
I land i Rødby Færgehavn		
Rødby Havn - Havnekontoret	Tlf. 54 65 71 80	(7180)
Fax	Tlf. 54 65 71 81	(7181)
Havnekaptajn - T Christiansen	Tlf. 54 60 10 48	Privat
	Mobil 20 25 06 72	Vagthavende havnekapt
Lastledertårnet Rødby F	Tlf. 54 65 70 23	
	VHF kanal 74	
Overfartschefen John Steen Mikkelsen	Tlf. 54 65 71 75	
	Mobil 40 36 07 34	
	Tlf. 54 82 48 69	Privat
I havn i Puttgarden		
Büro Puttgarden	Tlf. 0049 4371 865 250	
	VHF kanal 74	
Lastledertårnet Rødby F	Tlf. 54 65 70 23	
	VHF kanal 74	
Overfartschefen John Steen Mikkelsen	Tlf. 54 65 71 75	
	Mobil 40 36 07 34	
	Tlf. 54 82 48 69	Privat